



Lang leve Jane

Over het boek

Auteurs: Cynthia Hand, Brodi Ashton en Jodi Meadows

Vertaler: Mariella Manfré

Uitgeverij: Moon

Over de makers

Cynthia, Brodi en Jodi zijn drie ervaren auteurs die elkaar leerden kennen op een gedeelde publiciteitstoer voor hun uitgever. Ze werden onmiddellijk vriendinnen en brachten in 2016 hun eerste gezamenlijke boek uit: "My lady Jane" (vertaald als "Lang leve Jane"). Elk van hen schrijft een vast hoofdpersonage, al weten we niet wie over wie schreef.

Het verhaal van "My lady Jane" kreeg een vervolg in "My contrary Mary", over Queen Mary of Scots in de jaren na "Lang leve Jane". Het auteurstrio maakte drie Janeverhalen en drie Maryverhalen, waarin ze telkens de geschiedenis van een onderbelichte Jane of Mary herschrijven met een fantasierijke kwinkslag en een vrolijker einde. Over Nederlandse vertalingen van hun andere boeken is nog niets bekend gemaakt. "My lady Jane" kreeg in 2024 een TV-adaptatie.

Meer weten: ladyjanies.blogspot.com

Korte inhoud

In het 16de-eeuwse Engeland woedt een strijd tussen Eðianen (mensen die in dieren kunnen veranderen) en Waarachtigen (die de Eðianen liefst zouden uitroeien). De jonge koning Edward Tudor VI is weinig begaan met het lot van zijn land. Wanneer hij door een plotse 'ziekte' op zijn doodsbéd terecht komt, overtuigt zijn raadsheer hem om de troonsopvolging niet via zijn zussen, maar via zijn beste vriendin Lady Jane Grey te laten lopen. Zij is immers neutraal in de Eðianenkwestie. Jane moet bovendien trouwen met Gifford, de jongste zoon van Edwards raadsheer.

Gifford verandert overdag in een paard, terwijl Lady Jane voortdurend met haar neus in de boeken zit. Ze kennen elkaar niet en staan allebei niet te springen voor het huwelijk, maar hebben weinig keuze. Ondanks communicatiemoeilijkheden leren ze met elkaar leven en groeien naar elkaar toe.

Edward ontdekt dat hij eigenlijk vergiftigd werd en gelukkig ook dat hij een Eðiaan met valkenvorm is, waardoor hij kan ontsnappen uit het kasteel. Onderweg naar zijn grootmoeder komt hij Gracie, een Schotse Eðiaan met vossenvorm, tegen. Edwards zus Mary doet een machtsgreep, waarna ook Jane en Gifford uit het kasteel ontsnappen richting Edwards grootmoeder en ook Jane ontdekt dat ze een Eðiaan is (een fret).

Er volgt een aanvaring met 'De Troep' (een groep Eðiaanse rebellen) die uiteindelijk mee voor Edwards troon zullen strijden en een reisje naar Frankrijk om de steun van de Franse koning in te roepen. Ze verslaan Queen Mary en Edward kroont zijn andere zus, Elizabeth I (een Eðiaanse kat) tot koningin. Iedereen leeft nog lang en gelukkig.

1. HET VERHAAL

1.1. Cover en vormgeving

De Nederlandse cover is heel anders dan de oorspronkelijke, Engelse (zie bijlage 1 en 2).

- Welke verschillen zie je tussen beide covers? (illustraties vs. foto, licht vs. donker kleurgebruik, lettertypes, dieren vs. mens...)
- Waar leggen de covers de nadruk op? (Nadruk op historische roman, vrouwelijk hoofdpersonage, feministische insteek, modern boek, fantasierijk boek, één hoofdpersonage vs. vier hoofdpersonages...)
- Welke andere vormgevingskeuzes zouden passen bij dit boek? (Een kaart van 16de-eeuws Engeland op de schutbladen met aanduiding van Greenwich Castle, Helmsly, de herberg...)
- Welke cover trekt jou het meeste aan? Welke sluit het beste aan bij het verhaal?

1.2. Vertelperspectief / structuur

Het verhaal is geschreven in derde persoon, maar het bevat veel dialogen waardoor je toch vanuit het personage naar de gebeurtenissen kijkt. De hoofdstukken volgen afwisselend Jane, Edward en Gifford (G).

- Merk je verschillen in de toon van de personages? (Weinig verschil in toon door derde persoon, eventueel: Edward en Jane zijn meer wereldvreemd/naïef, G is wantrouwig tegenover andere personages, Edward stelt weinig in vraag. Duidelijker verschil in inhoud: bij Jane komen meer boeken aan bod, bij G meer poëzie...)
- Is er één perspectief dat je leuker vindt om te lezen? Waarom? (Spannender, grappiger, sluit meer aan op persoonlijke interesses...)

1.3. Stijl

De auteurs doorbreken soms de vierde wand met ironische opmerkingen of informatieve terzijdes.

Enkele voorbeelden:

- “Je hebt misschien gemerkt dat Edward een beetje een seksist was.” (p.23)
- “(Dit staat natuurlijk niet in de geschiedenisboeken, maar we willen er toch op wijzen dat [...] een tactiek die tienerjongens al eeuwenlang gebruiken.)” (p.225)
- Het grootste deel van pagina 382, van het begin tot “[...] Maar goed, terug naar Jane en haar getob.)”
- “(Maar als we heel eerlijk zijn [...] zo vaak te kussen als hij wilde.” (p.416)
- de eerste paragraaf van pagina 426, volledig tussen haakjes
- Hoe ervaar jij dit als lezer? (het haalt je uit het verhaal, maakt dat je je meer betrokken voelt, brengt humor, doorbreekt spanning, bouwt spanning op...)

1.4. Tijd en ruimte

- Het verhaal verloopt chronologisch, maar sommige hoofdstukken spelen zich tegelijkertijd af (Edwards vergiftiging en ontsnapping & Jane en G's eerste huwelijksdagen).
 - Vind je het verhaal makkelijk om te volgen? Zou je zelf ook voor deze opbouw hebben gekozen? (Flashbacks of flash forwards, minder afwisselen tussen personages, aanduiding van de datum bij het begin van een hoofdstuk...)
- **Opdracht**

MATERIAAL

-
- (kleur)potloden/(fluo)stiften OF koordjes in twee kleuren en plakband
 - Bijlage 3: 16de-eeuwse kaart van Engeland
 - Eventueel: atlas of kaart van Groot-Brittannië (hedendaags)
 - Eventueel: internet + computer/smartphone/tablet om kaart digitaal te bekijken en/of plaatsen uit het verhaal op te zoeken
-
- Eventueel: (klad)papier en scharen
-

Er wordt heel wat gereisd in het verhaal. Duid op de kaart de verschillende plaatsen aan waar de personages verblijven en zoek de meest logische weg die ze hebben afgelegd. Kies een kleur voor Edward en Gracie en een andere kleur voor Jane en G.

(Zie bijlage 3, kaart ook online beschikbaar met mogelijkheid om in te zoomen en locatienamen te lezen, op https://www.oldmapsonline.org/en/County_Durham?gid=a7a051ce-c0bd-4220-a213-8a19d9e32541#position=8.587/54.494/-1.436&year=1595)

Locaties:

- Paleis Greenwich
- Durham House
- Helmsley Castle
- Verschillende dorpen rond Londen
- Een dorp op de weg tussen Paleis Greenwich en Durham House
- Tower of Londen/Beauchamp Tower
- Een vallei in de buurt van Rhyl
- Het Franse hof in Parijs

Volgens het boek ligt taverne De Ruige Hond in een stadje (p.294), op de weg van Helmsley naar Parijs (p.323) op een korte afstand van een vallei in de buurt van Rhyl (p.344).

→ In welke stad zouden jullie de taverne plaatsen?

- **Uitbreidingsopdracht:**

ontwerp symbolen voor de verschillende plaatsen (Kasteelicoontjes, boekenstapels, hooistapels, een stinkdier, een taveerne, een Franse vlag...) en plak deze op je kaart.

1.5. Einde

Het verhaal eindigt op een blijde noot, heel anders dan het historische verhaal van Jane Grey, Guildford (de officiële Nederlandse spelling), Dudley en Edward VI.

- Jane Grey (niet Ediaans maar protestants) werd in 1553 na negen dagen op de troon afgezet ten voordele van Mary (niet Waarachtig maar katholiek). Ze werd veroordeeld voor hoogverraad, waarop normaal de doodstraf staat. In eerste instantie spaarde Mary haar leven en zat Jane haar straf uit in gevangenschap in de Tower of London.
- Ook Guildford zat gevangen omwille van hoogverraad, maar in een andere toren. Een jaar later, in 1554, raakte Janes vader betrokken in een opstand tegen Mary. Onder druk van haar raadgevers liet Mary hun toch alle drie executeren.
- Edward VI Tudor overleed in werkelijkheid in 1553 op 15-jarige leeftijd aan zijn ziekte, na zes jaar op de troon. Er zijn geruchten over vergiftiging maar geen historische bewijzen.

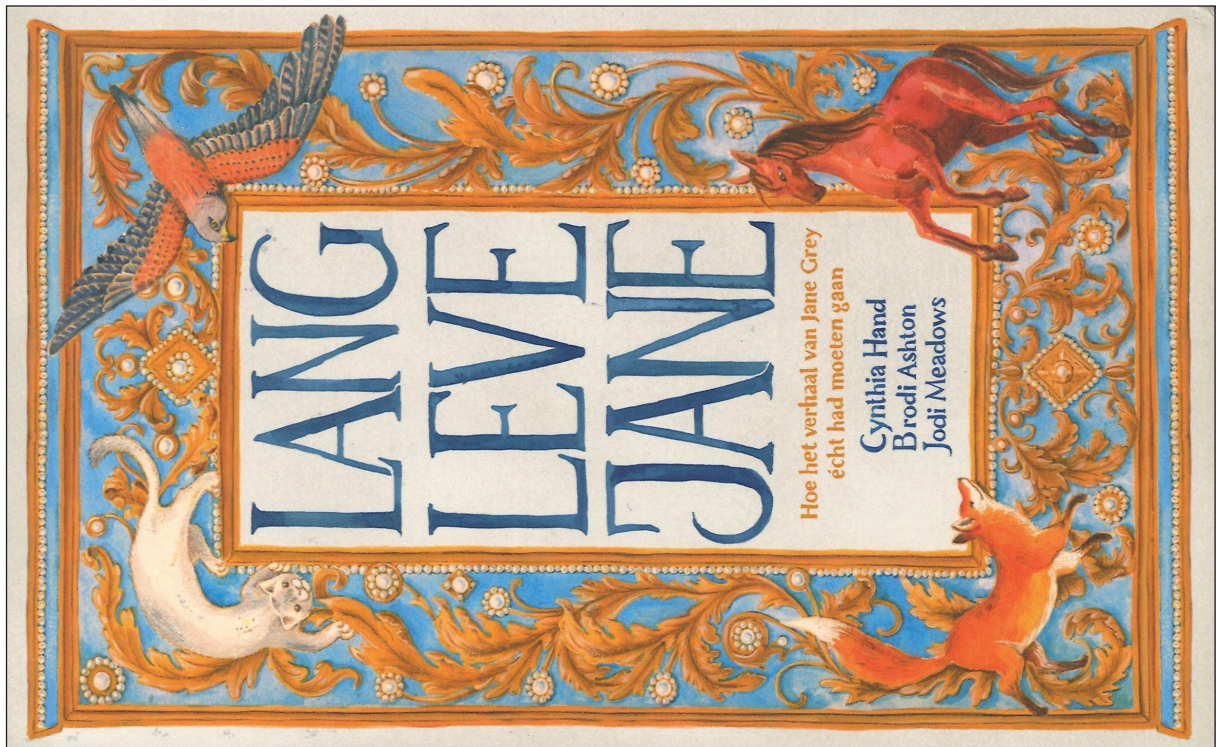
→ Mag kunst de geschiedenis herschrijven?

→ Vind je dat kunstenaars die geschiedenis herschrijven verplicht zijn om aan te duiden wanneer ze afwijken van de realiteit?



Juryleden kunnen online op de boeken reageren. Ga naar www.deleesjury.be, klik op 'Lezen' en dan op de juiste leeftijdsgroep en het boek in kwestie.

Bijlage 1 & 2



Bijlage 3

